

Glydea Ultra RTS

- | | | | |
|-----------|-----------------|-----------|--------------|
| EN | INSTRUCTIONS | PL | INSTRUKCJA |
| FR | NOTICE | RU | РУКОВОДСТВО |
| DE | ANLEITUNG | HU | ÚTMUTATÓ |
| NL | HANDLEIDING | HR | UPUTE |
| IT | MANUALE | SR | UPUTSTVA |
| ES | GUÍA | CS | NÁVOD |
| PT | INSTRUÇÕES | RO | INSTRUCȚIUNI |
| EL | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ | ZH | 说明 |
| DA | BRUGSVEJLEDNING | JP | 操作&取付説明書 |
| FI | KÄYTTÖOHJE | KO | 사용 설명서 |
| SV | BRUKSANVISNING | TR | TALIMATLAR |
| NO | BRUKSANVISNING | AR | تاميلعتلا |

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	62	3. Użytkowanie i konserwacja	66
1.1 Zakres stosowania	62	3.1. Przyciski Otwórz i Zamknij	66
1.2 Odpowiedzialność	62	3.2. Funkcja STOP	66
2. Instalacja	64	3.3. Pozycja komfortowa (my)	66
2.1. Montaż	64	3.4. Dodatkowe ustawienia	66
2.2. Okablowanie	64	3.5. Wskazówki i rady dotyczące użytkowania	66
2.3. Uruchomienie	64	4. Dane techniczne	66
2.4. Wskazówki i rady dotyczące instalacji	65		

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1 ZAKRES STOSOWANIA

Napęd Glydea Ultra został zaprojektowany do wszystkich typów karniszy do zasłon i fran. Glydea Ultra jest napędem dwukierunkowym. Po dodaniu specjalnego modułu, może być zintegrowany z systemem inteligentnego sterowania urządzeniami w budynku. W celu uzyskania szczegółowych informacji na ten temat należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy lub specjalistą ds. systemów automatyki domowej.

1.2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ OBOWIĄZKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wykorzystywanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez SOMFY jest niezgodne z zaleceniami. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności w przypadku użytkowania produktu poza dozwolonym zakresem lub nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, a działania takie powodują ponadto utratę gwarancji. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.Somfy.com lub skontaktować się z lokalnym przedstawicielem SOMFY.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS MONTAŻU
UWAGA: Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich zaleceń, ponieważ nieprawidłowy montaż może doprowadzić do powstania poważnych obrażeń.

Zalecenia te powinny być przekazane użytkownikowi po zainstalowaniu produktu.

Napęd musi być montowany przez wykwalifikowanego instalatora, specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Instalator ma obowiązek poinformowania użytkownika o konieczności przeprowadzania przeglądów urządzenia wyposażonego w napęd oraz akcesoriów współpracujących z tym urządzeniem. Powinien wskazać elementy wymagające konserwacji, wymiany lub okresowych przeglądów.

Upewnić się, czy masa i wymiary produktu, który będzie napędzany, są kompatybilne z nominalnym momentem obrotowym i nominalnym czasem działania. Informacje te można uzyskać u przedstawiciela Somfy.

Należy stosować wyłącznie akcesoria (kamisze, uchwyty montażowe itd.) określone przez SOMFY jako kompatybilne z danym urządzeniem. Numery katalogowe akcesoriów są dostępne u przedstawiciela SOMFY. Prosimy o zapoznanie się z dokumentacją SOMFY w celu upewnienia się, czy nadajnik lub nadajniki sterujące są kompatybilne z wybranym napędem.

Sterowniki ścienne powinny być dobrze widoczne po zainstalowaniu. Odpowiedni, wielobiegunowy przełącznik musi być wbudowany w górnej części stałego okablowania, zgodnie z zasadami dotyczącymi montażu przewodów.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony na przewód identyczny. Jeżeli przewodu nie można wymontować, należy zwrócić napęd do działu obsługi posprzedaznej w celu uniknięcia potencjalnego ryzyka.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, urządzenie musi posiadać prawidłowe uziemienie. Niektóre wersje napędów są dostarczane z wtyczką uziemiającą wyposażoną w trzeci bolec (uziemienia). Wtyczka ta pasuje jedynie do gniazda z uziemieniem. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby zainstalować właściwe gniazdo. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki.

Element uruchamiający przełącznika monostabilnego musi znajdować się w bezpośrednim pobliżu elementu napędzanego, ale w pewnej odległości od elementów ruchomych. Należy go zainstalować na wysokości minimum 1,5 m, w miejscu niedostępnym dla osób postronnych.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Ze względu na bezpieczeństwo ludzi, przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne.

Instrukcję tę należy zachować.

-Instalator urządzenia powinien poinformować użytkownika o konieczności wykonywania przeglądów.

Uważać, aby dzieci nie bawiły się sterownikami ściennymi. Piloty zdalnego sterowania należy trzymać z dala od dzieci.

Kontrolować wzrokowo napędzany system podczas przesuwania i zadbać o to, aby do momentu jego całkowitego wysunięcia w pobliżu nie znajdowały się żadne osoby.

Napęd należy odłączyć od źródła zasilania na czas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części.

Konieczne jest wykonywanie częstych oględzin systemu pod kątem niewyważenia i oznak zużycia lub uszkodzenia w obrębie przewodów i sprężyn. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wymaga ono naprawy lub regulacji.

Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną albo osoby nie posiadające żadnego doświadczenia ani wiedzy w tym zakresie, jeżeli wykonują one te czynności pod nadzorem lub zostały przeszkolone w dziedzinie bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z możliwych zagrożeń.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być powierzane dzieciom bez odpowiedniego nadzoru.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Przed rozpoczęciem instalacji napędu, usunąć wszelkie niepotrzebne przewody i odłączyć wszystkie urządzenia, które nie będą konieczne do sterowania elektrycznego.

Jeżeli napęd jest wyposażony w funkcję ręcznego zwalniania, należy zamontować jego element uruchamiający na wysokości poniżej 1,8 m.

$L_pA \leq 70 \text{ dB(A)}$.



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, F-74300 CLUSES, jako producent, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230 V ~ 50 Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami obowiązujących dyrektyw europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i Dyrektywy Radiowej 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Antoine Creze, Kierownik ds. certyfikacji (Approval manager), w imieniu Dyrektora operacyjnego (Activity director), Cluses, 06/2017



Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa!



Uwaga!



Informacja



Rysunek znajduje się na stronie 122.

2. INSTALACJA



Instrukcje, które muszą być **koniecznie** przestrzegane przez specjalistę w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych podczas montażu napędu Glydea Ultra.

Nie wolno upuszczać, uderzać, przewiercać ani zanurzać napędu.

Zainstalować oddzielny nadajnik sterujący dla każdego napędu.

2.1. MONTAŻ

2.1.1. Montaż szyny (Rys. A)

- 1) Oznaczyć położenie uchwytów montażowych.
- 2) Wywiercić otwory w suficie lub ścianie w odpowiednich miejscach.
- 3) Zamontować uchwyty montażowe.
- 4) Zamontować szynę w uchwytach montażowych.

2.1.2. Montaż napędu (rys. B)

- 1) Odblokować napęd
- 2) Wprowadzić wałek napędu do otworu koła pasowego.
- 3) Zablokować napęd.

2.2. OKABLOWANIE (rys. C)



Przewody przechodzące przez metalową ściankę muszą być zabezpieczone oraz izolowane przy pomocy tulei lub osłony ochronnej.

Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.

Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napędu: musi być możliwa jego łatwa wymiana.

- Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Podłączyć napęd w sposób zgodny z informacjami w poniższej tabeli:

Okablowanie AC (rys. C1)

	Przewód	100 V do 240 V
1	Neutralny	Niebieski
2	Faza	Brązowy
3	Uziemienie	Zielono-żółty

Okablowanie DCT (rys. C2)

1	CCW (Otwarty) NO bezpotencjałowy	4	
2		5	Wyłącznik - NO bezpotencjałowy
3	Wspólny uziemiający	6	CW (Zamknięty) NO bezpotencjałowy

Napędy wyposażone we wtyczkę zasilania US (rys. C3)

Kompatybilne układy sterowania - Okablowanie układu sterowania (rys. D)

- 1) Urządzenie do ustawiania napędów
- 2) Sterownik Centralis IB
- 3) Przełącznik bezpotencjałowy 2 NO (normalnie otwarty)

2.3. URUCHOMIENIE

Urządzenie do ustawiania DCT

Nadajnik RTS



2.3.1. Programowanie wstępne nadajnika RTS (tylko dla wersji z nadajnikiem RTS) (rys. E)

- 1) Podłączyć zasilanie
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS: Napędzony produkt wykona ruch w górę i w dół; w tym momencie nadajnik zdalnego sterowania RTS zostaje wstępnie zaprogramowany w pamięci napędu.

2.3.2. Ustawienie położeń granicznych

Po wystąpieniu pierwszego polecenia Otwórz lub Zamknij, napędzony produkt wykona swój pierwszy przebieg, przy którym zapisana zostanie stała pozycja zatrzymania.

2.3.3. Kontrola kierunku obrotu (rys. F)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS:

a) Jeżeli napędzany produkt otwiera się (a), oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy.

b) Jeżeli napędzany produkt zamyka się (b), oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy. Przejdź do następnego etapu.

2) Wcisnąć i przytrzymać przycisk **my** nadajnika zdalnego sterowania RTS do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Kierunek obrotu zostaje zmieniony.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS, aby sprawdzić kierunek obrotu.

2.3.4. Zapisanie w pamięci nadajnika RTS (rys. G)

Wcisnąć i przytrzymać przycisk PROG z tyłu nadajnika do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Adres nadajnika zdalnego sterowania zostaje trwale zapisany w pamięci.

2.3.5. Regulacja czułości funkcji Touch motion (rys. H)

Domyślnie funkcja Touch motion jest ustawiona na wysoką czułość, ustawienie to można zmienić, wykonując poniższe czynności:

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS lub przyciski **Otwórz**, **Stop** i **Zamknij** urządzenia do ustawiania DCT, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij**, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby przełączyć z wysokiej czułości na niską, następnie wyłączyć funkcję Touch motion i ustawić ponownie wysoką czułość.

3) Wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby potwierdzić ustawienie.

2.3.6. Tryb SILENT lub HI-SPEED (rys. I)

Przełączenie napędu z trybu cichej pracy (Silent) na tryb wysokiej prędkości (Hi-speed) jest możliwe poprzez przesunięcie "przełącznika wybierania" z pozycji SILENT do pozycji HI-SPEED. W trybie cichej pracy (Silent) prędkość napędu wynosi 7,5 cm/s. Natomiast w trybie wysokiej prędkości HI-SPEED prędkość może być regulowana - zapoznać się z punktem 2.3.7 w celu uzyskania szczegółowych informacji.

2.3.7. Regulacja w trybie HI-SPEED (rys. J)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **my/Stop**, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć przycisk **Otwórz**, aby zwiększyć prędkość albo przycisk **Zamknij**, aby zmniejszyć prędkość.

Możliwy jest wybór 4 opcji prędkości: 12,5 - 15 cm/s (prędkość domyślna) - 17,5 cm/s - 20 cm/s.

3) Wcisnąć i przytrzymać przycisk **my/Stop** do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby potwierdzić ustawienie.

2.3.8. Ergonomiczna konfiguracja przełącznika bezpotencjałowego: Standardowa sekwencja lub sekwencja 2 przycisków (rys. K)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz**, **Stop** i **Zamknij** urządzenia do ustawiania DCT, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Stop** i **Zamknij** urządzenia do ustawiania DCT, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby zmienić ergonomiczne ustawienie.

2.4. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

2.4.1. Pytania dotyczące napędu Glydea Ultra?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany element nie wykonuje ruchu.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić i ponownie podłączyć zasilanie
	Bateria nadajnika jest słaba.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik jest niekompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik.
	Zastosowany nadajnik nie jest zaprogramowany w pamięci napędu.	Użyć nadajnika zaprogramowanego lub zaprogramować dany nadajnik.

2.4.2. Ponowne ustawienie położeń granicznych

Ponowna regulacja położenia granicznego dla otwarcia (rys. L)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć i przytrzymać przycisk **my/Stop** do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

Ponowna regulacja położenia granicznego dla zamknięcia (rys. M)

1) Wcisnąć przycisk **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć i przytrzymać przycisk **my/Stop** do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2.4.3. Wykasowanie nadajnika z pamięci napędu (rys. N)

To wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich lokalnych nadajników, natomiast położenia graniczne i położenie komfortowe zostają zachowane.

Aby usunąć zaprogramowane nadajniki, należy użyć ostro zakończonych przedmiotu do naciśnięcia i przytrzymania przycisku S do momentu, aż napędzany produkt poruszy się dwukrotnie.

Wszystkie nadajniki zostaną wykasowane.

2.4.4. Czyszczenie pamięci napędu (rys. 0)

To wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich nadajników, czujników, połączeń granicznych i ponowne ustawienie pozycji komfortowej (my) napędu.

W celu wyzerowania parametrów napędu, należy użyć ostro zakończzonego przedmiotu do naciśnięcia i przytrzymania przycisku S do momentu, aż napędzany produkt poruszy się 3 razy.

Wszystkie ustawienia zostały wykasowane.

3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

i Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych

3.1. PRZYCISKI OTWÓRZ I ZAMKNIJ (rys. P)

Za pomocą przycisków **Otwórz** lub **Zamknij** napędzany produkt całkowicie otwiera się lub zamyka.

3.2. FUNKCJA STOP (rys. 0)

Napędzany element porusza się.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany element zatrzymuje się automatycznie.

3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (my) (rys. R)

Napędzany element jest zatrzymany.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

Aby zmienić lub wykasować pozycję komfortową (my), należy zapoznać się z rozdziałem "Dodatkowe ustawienia"

3.4. DODATKOWE USTAWIENIA

3.4.1. Zapisanie pozycji komfortowej (my) (rys. S)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do wybranej pozycji komfortowej (my)".

2) Wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się przesuwać: wybrana pozycja komfortowa (my) zostaje zapisana w pamięci.

3.4.2. Usunięcie pozycji komfortowej (my) (rys. T)

1) Wcisnąć **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć ponownie **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.

3.4.3. Dodawanie/Usuwanie nadajników Somfy (rys. U)

1) Znaleźć nadajnik RTS zapisany w pamięci napędu.

Wcisnąć i przytrzymać przycisk PROG programowanego nadajnika RTS (A) lub przycisk prog odbiornika do momentu, aż napędzany produkt się poruszy; napęd jest w trybie programowania.

2) Krótko nacisnąć przycisk PROG nadajnika RTS (B), aby go dodać lub usunąć; napędzany produkt się poruszy i nadajnik RTS (B) zostaje zapisany lub usunięty z pamięci napędu.

3.4.4. Zmiana kierunku obrotu napędu (rys. V)

Przesuwanie napędzanego produktu z położeń granicznych.

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując je do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać go do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby zmienić kierunek obrotu.

3.5. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

3.5.1. Pytania dotyczące napędu Glydea Ultra?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Bateria nadajnika jest słaba.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

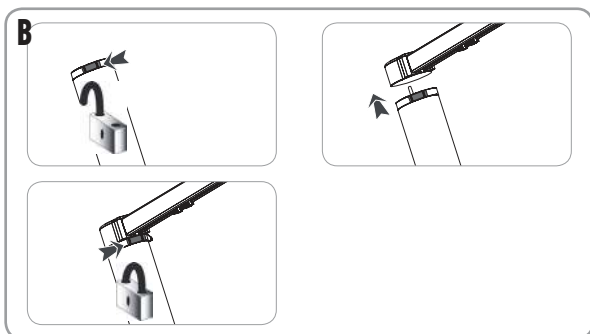
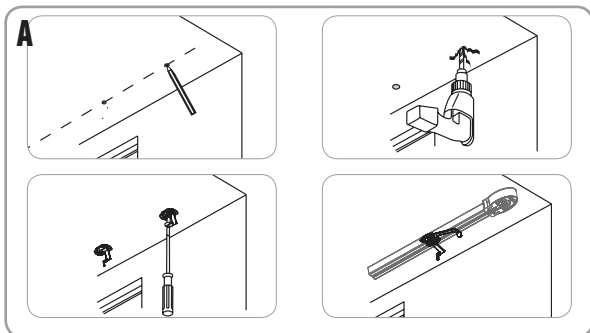
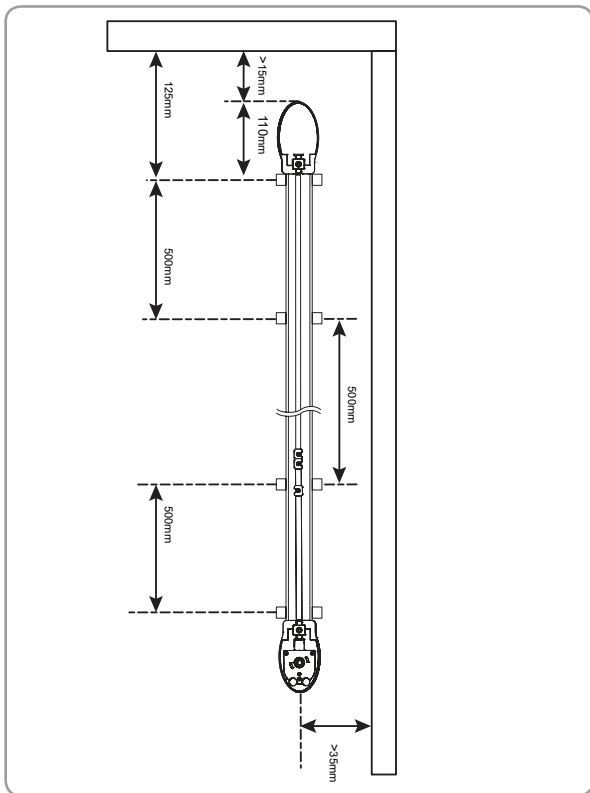
Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

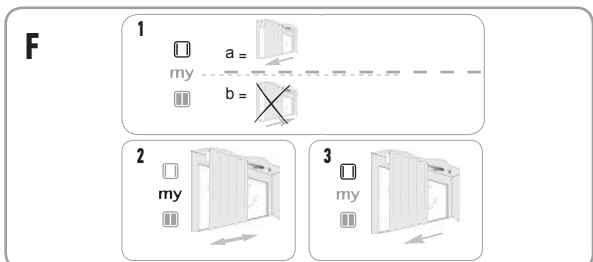
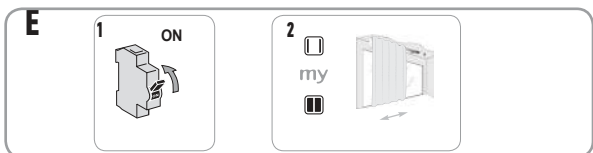
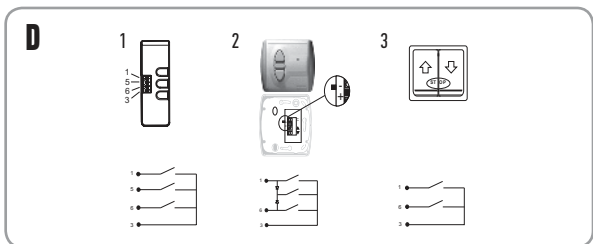
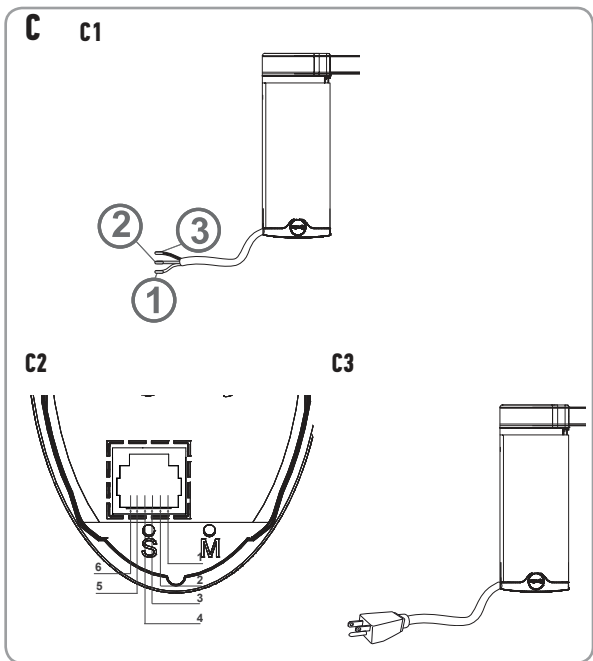
3.5.2. Wymiana nadajnika Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

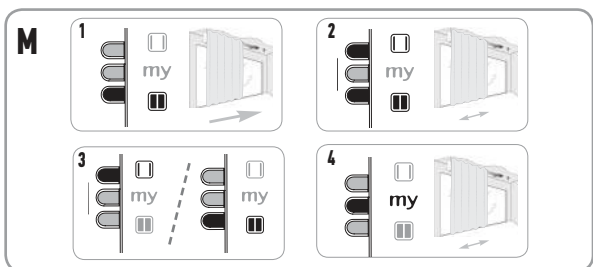
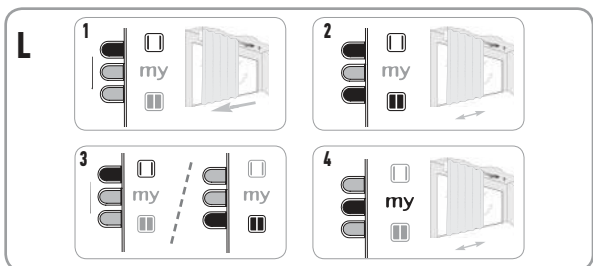
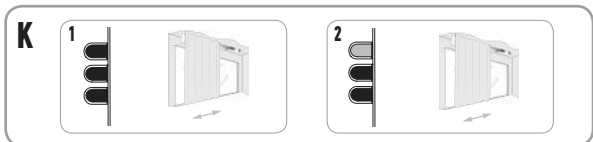
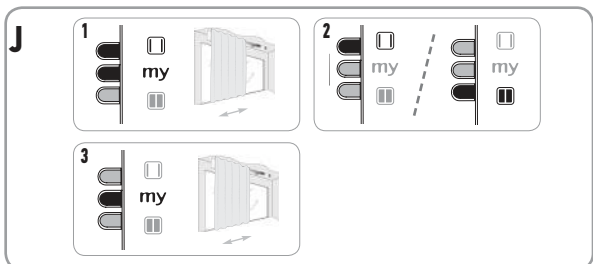
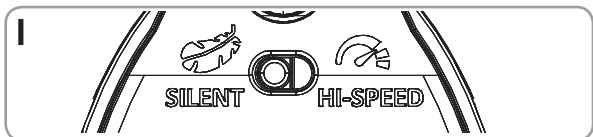
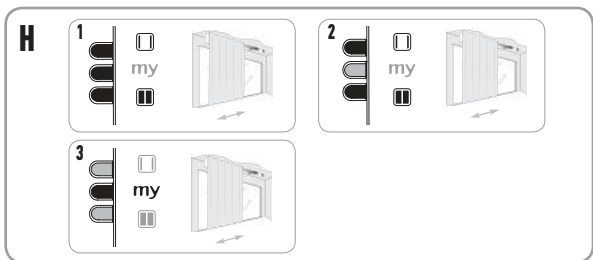
W celu wymiany nadajnika w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem Somfy specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

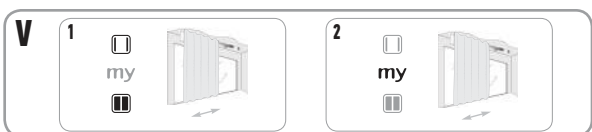
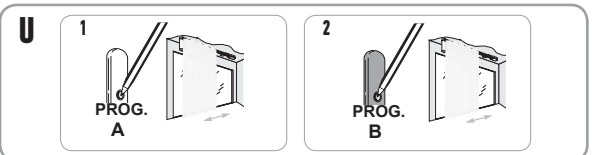
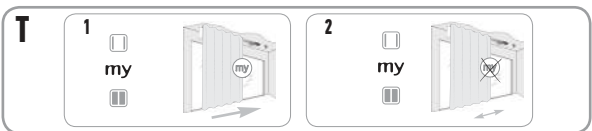
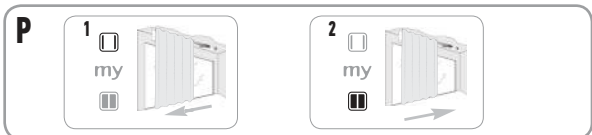
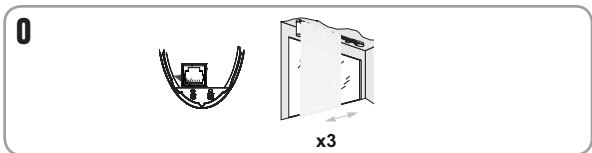
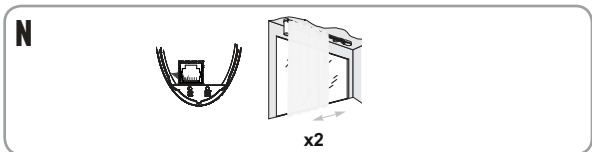
4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	100 V - 240 V
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 30
Poziom bezpieczeństwa	Klasa I









SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F- 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®